

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1900)
Heft: 4

Vorwort: An unsere Leser = A nos lecteurs
Autor: Girardet, Max

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer

Kunst

Organ zur Wahrung und Förderung der
Interessen schweizerischer Künstler * *

L'ART

SUISSE

Organe pour la protection et le développement
des intérêts des artistes suisses * * *

* * Bern, Januar 1900. * *

N^o 4.

* * Berne, janvier 1900. * *

Abonnementspreis für Nichtmitglieder Fr. 3 per Jahr. — Prix d'abonnement pour non-sociétaires fr. 3 par année.

Adresses du Comité central. — Adresses des Centraalkomitees.

Präsident: MAX GIRARDET, Belpstrasse 41, Bern. — Sekretär: P. BORN, Spitalackerstrasse 24, Bern. — Kassier: CHARLES WEBER, Kraingasse 49, Bern.

An unsere Leser.

Wir bitten unsere Leser entschuldigen zu wollen, daß wir im Dezember keine Nummer erscheinen ließen.

Einerseits fehlte es uns an Zeit, dieselbe zu redigieren, und andererseits war nichts Pressantes mitzuteilen.

Zugleich bitten wir unsere Mitglieder dringend um Beiträge, damit mehr Abwechslung geboten werden kann und um uns in unserer Arbeit etwas zu entlasten.

Aufrichtig, wenn auch verspätet, wünschen wir allen unsern Lesern Glückauf zum neuen Jahr!

Max Girardet.

A nos lecteurs.

Nous présentons toutes nos excuses à nos lecteurs, de ce qu'il n'a pas paru de numéro au mois de décembre.

Il nous a été impossible de le faire vu le manque de temps, et en outre il n'y avait rien d'important ni de bien pressé à communiquer.

Profitant de l'occasion, nous prions nos membres de bien vouloir nous aider et nous décharger un peu par l'envoi d'articles que nous nous empresserons de faire insérer dans notre journal.

Sincèrement, quoique tardivement, nous présentons à nos lecteurs nos meilleurs souhaits pour la nouvelle année.

MAX GIRARDET.

Gesuch an die eidgenössischen Räte.

Wir teilen untenstehend den Wortlaut des Gesuches mit, das wir den eidgenössischen Räten anlässlich ihrer Dezember-Session, in welcher das Budget der Eidgenossenschaft pro 1900 festgestellt wurde, zukommen ließen.

Dieses Gesuch wurde in beiden Räten gelesen, einer Kommission überwiesen, und dann — dem Papierkorb übergeben.

Trotz diesem negativen Resultate bereuen wir nicht, diesen Versuch gemacht zu haben und werden ihn bei jeder passenden Gelegenheit erneuern, einerseits damit man uns nicht vorwerfen kann, die Interessen unserer Gesellschaft

Pétition aux Chambres fédérales.

Nous communiquons ci-dessous le texte de la pétition que nous avons fait parvenir aux Chambres fédérales lors de leur dernière session au mois de décembre, au cours de laquelle a été fixé le budget de la Confédération pour 1900.

Cette pétition y a été lue, puis renvoyée à une commission et finalement — mise tranquillement au panier. —

Malgré ce résultat négatif, nous ne regrettons pas notre démarche et nous la recommencerons à chaque nouvelle occasion qui se présentera, autant pour éviter